

AN DIAOUL A GAN / FÊTE DU CHANT TRADITIONNEL

Ar Yeuc'h / Le Juch

Stajoù

d'ar Yaou 8 ha d'ar Gwener 9 a viz Mae 2014

Stages

jeudi 8 et vendredi 9 mai 2014

| Deiziad / date | Eur / H | Stajoù / stages | Priz / prix |
|--------------------------------|---------|--|-------------|
| Yaou / jeudi 08/05/2014 | 9h 30 | Atelier A Catherine Perrier Répertoire francophone | 60 € |
| Gwener/ Vendredi 09/05/2014 | | Atelier B * Chants des îles du Ponant en breton* et en français Erwan Tanguy, Noël Bloch (sous réserve), Michel Colleu, PY Pétilion | 60 € |
| Gwener/ Vendredi 09/05/2014 | 9h 30 | Atelier C * Chant à la marche* Gilles Le Goff | 20€ |
| Hollad / Total | | Préciser l'atelier | € |

* Une bonne maîtrise de langue bretonne est demandée

AN DIAOUL A GAN / FÊTE DU CHANT TRADITIONNEL

STAJ KAN

STAGE DE CHANTS

Eñskrivadurioù/Inscriptions

Anv/Nom :

Anv-bihan/Prénom :

Chomlec'h/Adresse :

.....

Postel/Courriel :

Pgz/Tél :

Eñskrivadur ha chekenn da gas da/Inscription et chèque à envoyer à :

Centre du Patrimoine oral de Cornouaille/Dastum Bro Gerne

3, Plasenn Familh Gabai/esplanade Famille Gabai

29000 Kemper

Pgz/tél : 02 98 52 06 37

dastumbrogerne@hotmail.fr

#8 An Diaoul a Gan
8 > 11 mai
Le Juch a viz mae / Ar Yeuc'h
Fête du chant Traditionnel
Kan en ur vale ✪ Kanadeg ✪ Beilhadeg
Fest-Noz Fest-Deiz
Rando chantee
Concert veillée
Stages Conférence
Inscriptions, renseignements
Dastum Bro Gerne
tél: 02.98.52.06.37
dastumbrogerne@hotmail.fr
Catherine Perrier
Naomi Harvey ✪ Suignard & Co
Bep Eil Tro ✪ Paotred ar Riwal
(Guelez, Le Buhé, Le Gallic)
Le Goff/Pétilion/Riou ✪ Billon/Pensec
Brigitte Kloareg ✪ Nicole Pochic
Erwan Tanguy ✪ Sylvain Buhaud
Hélène & Michel Ronvel ✪ Michel Colleu



Yaou 8 ha Gwener 9 aviz Mae

Jeudi 8 & vendredi 9 mai

9 e 1/2 – 5^e g.m. er Sal Sokiosevenadurel

9h30-17h Salle socioculturelle

Stal labour A / Atelier A

Lusket gant / Animé par Catherine Perrier

Catherine est l'une des grandes références du chant traditionnel en France. Sa connaissance du chant de tradition orale s'étend à de nombreuses régions (notamment la Vendée, le centre) grâce à ses collectes personnelles. Elle intervient régulièrement dans de nombreux stages depuis de nombreuses années : découverte de répertoires de différentes régions mais aussi d'interprètes remarquables.



photo J Dantin

Stal labour B / Atelier B

Kanaouennoù eus inizi ar C'hornog / Chants des îles du Ponant

Lusket gant / Animé par Erwan Tanguy, Noël Bloch, Michel Colleu, PY Pétilion

A la découverte d'un répertoire riche et méconnu, chants à la marche, rondes, gwerzioù...
Les îles à l'Ouest de la péninsule bretonne sont riches d'une tradition orale tant en langue bretonne qu'en français.

D'ar Gwener 9 a viz Mae / Vendredi 9 mai

9 e 1/2 – 5^e g.m. er Sal Sokiosevenadurel

9h30-17h Salle socioculturelle

Stal labour C / Atelier C

Kanañ en ur vale / Chants à la marche en breton

Lusket gant / Animé par Gilles Le Goff & Pierre-Yves Pétilion

Si depuis vingt ans les chants à la marche ont trouvé une nouvelle vie en Haute Bretagne, il n'en va pas de même en Basse Bretagne : le stage permettra d'aborder les chants à répondre en breton avec un nouveau regard... Ce sera ensuite l'occasion de s'essayer à les chanter en se promenant dans la belle campagne du Juch !



D'ar Sadorn 4 a viz Mae / Samedi 4 mai

10 e- 1^e g.m. e Ostaleri ar Sportoù

10h-13h Bar des sports

(digoust / gratuit)

Prezegenn / Conférence

Traditions chantées des Hébrides (Ecosse).

Lusket gant / Animé par Naomi Harvey

La chanteuse écossaise Naomi Harvey rencontrée dans le cadre du projet européen EOST travaille sur le répertoire des Hébrides (Iles de South Uist). Ses travaux de recherche portent sur le collectage des îles de South Uist. Elle chante en gaélique et en 'Scots' en solo ou au sein du groupe Lurach. Pour la 7^{ème} édition de la Fête du Juch, Naomi fera une présentation sur le chant en Ecosse, en particulier sur la tradition des mélodies turluttées (*mouth music*).

Elle animera ensuite un petit atelier chant et danse sur cette tradition chantée (semblable au *lilting* irlandais) et sur laquelle il est aussi possible de danser. Naomi participera au concert du dimanche où elle proposera un répertoire varié de chansons en *Scots*, langue parlée dans le sud de l'Ecosse, et en gaélique.



Repas : possibilité pour les stagiaires de manger sur place, prévoir son pique-nique.

Hébergement : Office de tourisme du Pays de Douarnenez <http://www.douarnenez-tourisme.com>
02 98 92 13 35

Les places étant limitées (12 personnes max par ateliers) pour les stages de chant.

Les inscriptions seront prises en compte qu'à la réception du bulletin d'inscription accompagné d'un chèque de 10€ d'arrhes.

(arrhes non remboursées en cas de désistement avant le stage).

Si le nombre d'inscrits était insuffisant dans un atelier, celui-ci pourrait être annulé.

Fest-deiz-fest-noz du samedi gratuit pour les stagiaires.